



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 Arnold Rene Saldivar, Coordinador
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Bilingual Program Assistant

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, Presidente
 Luz Madera, Vice-Presidente
 OPEN, Secretaria
 Alma Garnica, Parlamentaria

Acta

26 de agosto del 2021

Miembros Presentes: Funcionarios de ELAC: 3 Miembros de ELAC : 1 Personal de la escuela: 1

Invitados del Distrito: 5 **Miembros comunitarios:** 20 **TOTAL:** 30

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
✓	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

Bienvenidos / Llamada al Orden: 26 de Agosto de 2021 a las 4:30 p.m.

1. **REPORT from LADD/Informe de LADD:** Sr. Juan Ruelas, Director

El Sr. Ruelas presentó actualizaciones y una revisión de la Solicitud Consolidada. La interpretación se haría de forma consecutiva. ITS informó a LADD que Webex podría realizar interpretación simultánea para la próxima reunión de DELAC en septiembre. Repasó los recursos de financiación del departamento:

Estado: LCFE fondos Suplementarios y Concentrados:

- \$1,157,485;
- Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado:
 - \$620,406 - (verano 2021, SY 21-22, verano 22);
- Federal: Título III Programa para Estudiantes Inmigrantes y Aprendices de Inglés 2021-22 Premio Propuesto
 - Asignación estimada para aprendices de inglés por estudiante: \$126.25
 - Asignación estimada por estudiante inmigrante: \$157.20
 - Calificamos si tenemos 21 o más estudiantes inmigrantes elegibles y un aumento del uno por ciento o más en la inscripción de inmigrantes elegibles en el año actual, en comparación con el promedio de los dos años fiscales anteriores;

El Sr. Ruelas revisó cómo se utilizan los fondos: Apoyos de Financiación:

Principalmente Aprendices de Inglés y estudiantes reclasificados con su dominio del idioma inglés y aprendiendo contenido académico de nivel de grado;

- Personal - LADD, personal de Blair International Academy, ayudantes de estudiantes aprendices de inglés
- Maestros, sustitutos, ayudantes de tutoría, pruebas de ELPAC y clases de cobertura para capacitaciones;
- Clases de verano y recuperación de créditos - maestros, ayudantes, materiales
- Desarrollo y capacitación profesional;
- Materiales y recursos complementarios;
 - Newsela, Scholastic, IXL, materiales de capacitaciones;
- Participación de los padres y la comunidad;

El financiamiento cubre al Personal Departamental:

- LADD - Director, Coordinador, Asistente de Programa Bilingüe, técnico de datos de evaluación



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

- Nuevas adiciones:
 - TOSA II: Apoyando a las escuelas, supervisando a los ayudantes EL, ELPAC, proporcionando ELD, capacitación en Newsela / Scholastic / EPIC, estrategias EL, página Canvas LADD EL, capacitaciones sobre aprendizaje acelerado y presentaciones en reuniones de padres;
 - 5 ayudantes de Estudiantes de Inglés:
 - Asignados y en salones de clases en Blair, Eliot, Longfellow, Madison, Marshall, McKinley, Muir, PHS, Washington ES y Washington MS;
 - Apoyar a los EL/RFEP, entrenadores y maestros de ELD en los planteles;
 - Intérpretes / Traductores:

El Sr. Ruelas dio una actualización de las pruebas de ELPAC. LADD realiza dos pruebas al año: ELPAC Inicial y Sumativa:

- Inicial: verano de 2021 - 362 estudiantes evaluados por determinar (TBD, por sus siglas en inglés):
 - 229 nuevos aprendices de inglés;
 - 133 Nivel inicial con dominio del inglés

La primavera pasada, LADD completó las pruebas sumativas de ELPAC:

- Sumativa:
 - 1,901 EL probados de 2,022;
 - 94% realizados;
 - Nivel 4 - 243;
 - Nivel 3 - 594;
 - Nivel 2 - 696;
 - Nivel 1 - 368;
 - Los criterios de reclasificación no han cambiado según CDE;

Se revisó una tabla de resultados de nivel de ELPAC sumativos del PUSD para 2020-21 desglosados por escuelas.

A continuación, el Sr. Ruelas revisó la Solicitud Consolidada.

El Departamento de Educación de California utiliza la Solicitud Consolidada para distribuir fondos de varios programas federales a las oficinas del condado, distritos escolares y escuelas charter en todo California.

Los derechos de los programas están determinados por fórmulas contenidas en las leyes que crearon los programas. De cada derecho de programa federal, las LEA asignan fondos para la administración directa y los costos de apoyo indirecto para los programas operados por la LEA y asignan fondos a las escuelas para los programas operados en los planteles escolares. La solicitud se envía en línea a través de un Sistema de Notificación de Solicitudes Consolidado (CARS, por sus siglas en inglés) basado en la web.

El Sr. Ruelas explicó que la Parte A del Título III no se puede utilizar para financiar la instrucción primaria / básica.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

Los fondos se utilizan para fines suplementarios; los fondos suplementan los materiales básicos.

Programa de Título III para Estudiantes de Inglés y Estudiantes Inmigrantes:

- **Aprendices de inglés:** Un distrito que informó la inscripción de uno o más EL es elegible para solicitar la Subvención del Programa para Estudiantes EL del Título III;
- **Inmigrante:** Un distrito que informó la inscripción de cinco o más estudiantes inmigrantes, y que experimentó un aumento de la mitad del uno por ciento o más en la inscripción de estudiantes inmigrantes elegibles en el año actual en comparación con el promedio de los dos años fiscales anteriores, es elegible para solicitar la Subvención del Programa para Estudiantes Inmigrantes del Título III.

El Sr. Ruelas explicó que el PUSD no calificó para recibir fondos para inmigrantes el año escolar pasado.

Título III, Parte A: Programa para Estudiantes Aprendices de inglés:

Un programa federal para proporcionar programas y servicios suplementarios a los estudiantes de inglés (EL, por sus siglas en inglés). El propósito de la subvención es ayudar a los estudiantes EL a alcanzar altos niveles en materias académicas y alcanzar estándares académicos; ayudar a los maestros, directores y líderes escolares a desarrollar y mantener programas de instrucción de idiomas efectivos; promover la participación de los padres, la familia y la comunidad en los programas de instrucción de idiomas para las familias de los estudiantes aprendices de inglés.

Título III, Parte A: Programa para estudiantes inmigrantes:

Un programa federal para proporcionar programas y servicios suplementarios a estudiantes inmigrantes elegibles. El propósito de la subvención es ayudar a los estudiantes inmigrantes a adquirir inglés y alcanzar los estándares de nivel de grado y graduación.

Solicitud Consolidada:

Programa de Título III para Estudiantes Inmigrantes y Aprendices de Inglés

- **Fórmula y uso de fondos:** metas del departamento, LCAP, DELAC

El Sr. Ruelas explicó que para el 2021-22 tenemos:

- 2021-22 asignación estimada de aprendices de inglés por estudiante: \$ 126.25;
 - Número estimado de estudiantes EL: 2,296;

Eso resultará en:

- Asignación estimada para 2021-22: \$ 298,870 (más el traspaso);

Para el año escolar 2020-21 tenemos \$186,923 sobrantes porque estos fondos se usarían para los programas de verano. En cambio, los fondos de Oportunidad de aprendizaje expandido (ELO, por sus siglas en inglés) se utilizaron para



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

cubrir los programas de verano que dieron un traspaso de los \$186,923; Entonces, para el año 2021-22, hemos estimado \$298,870 (más el traspaso) en financiamiento.

Fondos del programa para estudiantes inmigrantes del Título III de 2020-21: 0

- 2021-22 Número estimado de estudiantes inmigrantes: 2,296;
 - Número estimado de estudiantes inmigrantes: 510
 - Asignación estimada para estudiantes inmigrantes: \$80,172
 - *Asignación estimada 2021-22: 0;

El Sr. Ruelas también explicó que no obtendremos fondos este año para los fondos para inmigrantes del año escolar 2020-21 porque calificamos para los fondos para inmigrantes del Título III.

El Sr. Ruelas dijo que en esta parte de la presentación obtendremos consejos y recomendaciones de los participantes. Los participantes debían escribir consejos en el chat. Y la reunión fue devuelta a la presidenta de DELAC, Begonia Bautista. La Sra. Bautista lideró la búsqueda de consejos y recomendaciones.

La Con App se presentó al DELAC el 26 de agosto de 2021 y tuvo la oportunidad de revisar el proceso de solicitud y el Título III que se refiere a los estudiantes aprendices de inglés y los estudiantes inmigrantes. Las siguientes preguntas esenciales pueden ser útiles para ayudarlo a brindar recomendaciones

¿Qué consejos y recomendaciones tiene para que los estudiantes de inglés logren el dominio del idioma inglés y cumplan con los estándares académicos?

- Begonia - Tutoría y ayudantes para maestros.
- Dora- Ayuda para estudiantes de SPED EL
- Dora- Encontrar formas de reclasificar a los estudiantes.
- Luz Madera- Proporcionar Imagine Learning para brindarles a nuestros estudiantes las herramientas necesarias para ayudarlos con el inglés.
- Tutoría ofrecida este año nuevamente, entrenadores, ayudantes y maestros trabajarán juntos.
- Lucy- deberíamos concentrarnos más en la primaria, para reclasificar a los estudiantes para que puedan tomar clases electivas cuando pasen a la escuela secundaria.
- Rosario Martínez - contratar un entrenador adicional por escuela para apoyar a los estudiantes EL.
- Luz M. - ELAC es muy importante para que los padres puedan participar más y puedan entender lo que significa



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

para su hijo ser un EL.

- Dora- necesitamos explorar opciones para que los estudiantes de SPED evalúen a su nivel educativo, no solo adaptaciones que realmente no ayudan a evaluar correctamente.

PUSD DELAC - Respuestas de Solicitud Consolidadas:

- María Chávez - tal vez usar algunos de los fondos anteriores para comprar artes del lenguaje IXL para todas las escuelas primarias o artes del lenguaje iReady, ya que nuestras escuelas están utilizando artes del lenguaje iReady para evaluar el progreso del aprendizaje.
- Rosario Martínez- Necesitamos una asistente comunitaria de tiempo completo en Marshall. El distrito debe pagarlos porque la escuela no tiene los fondos. También deberían recibir beneficios para la salud.

La Sra. Palomares explicó que los asistentes comunitarios son apoyados por el departamento de Participación Familiar (Family Engagement). Comuníquese con su departamento (Family Engagement) para obtener ayuda con la asistencia comunitaria.

- ¿Qué consejos y recomendaciones puede brindar sobre la mejora de las oportunidades de instrucción para los estudiantes de inglés y los estudiantes inmigrantes?
- Presidente Begonia Bautista - Tutoría, ayudantes de instrucción en el salón de clases para los maestros / asistentes en el salón apoyando a los maestros y estudiantes aprendices;
- Jaime Rodríguez - Apoyar a los estudiantes durante el año regular, al igual que se les ayuda en el verano, apoyando a los estudiantes que necesitan intervención, practicando la lectura y escritura en inglés (de Jaime Rodríguez a todos: 5:29 PM - Habrá un evento especial programa "después de clases" establecido para estudiantes de inglés?);
- de Luz Madera a todos: 5:35 PM considero que el programa Imaging Learnings representa una buena herramienta si nuestros estudiantes pueden contar con ella;
- de Dora para todos: 5:32 p. m. - Encuentra formas de ayudar a estos niños que no pueden ser reclasificados
- de Dora para todos: 5:32 PM - Necesitamos ayudar a los estudiantes de SPED EL

El Sr. Saldivar informó a los participantes que LADD utilizará una tutoría adicional llamada Varsity Tutoring. La tutoría estará disponible a través de Varsity este año escolar. LADD también iniciará el programa regular de tutoría de LADD a finales de septiembre.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 Arnold Rene Saldivar, Coordinator
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
 Luz Madera, Vice-President
 OPEN, Secretary
 Alma Garnica, Parliamentarian

El Sr. Ruelas revisó los fondos de LCFF:

Uso de fondos del departamento:

Uso de los fondos LCFF: Director, Coordinador, Asistente de programa, técnico del Centro de evaluación, costos de traducción: traductores e intérpretes, maestros de Blair IA, asistente de Blair IA, apoyo de ELPAC (sustitutos, apoyo de maestro / ayudante, calificación de materiales de ETS), apoyo suplementario PD de DLIP, capacitación), premios de reclasificación y reconocimiento DLIP, premios Seal of Biliteracy, suministros de oficina;

Uso sugerido de los fondos del Programa EL del Título III: asistente de IA de Blair, transporte de IA, clases de verano, ayudantes EL, desarrollo profesional y capacitación y seminarios web ELD, Scholastic, Newsela, IXL, tutoría;

Uso sugerido de los fondos del Programa para inmigrantes del Título III: N/A

Número de estudiantes inmigrantes del Título III 2018-19: 456;

Número de estudiantes inmigrantes del Título III de 2019-20: 513;

Número de estudiantes inmigrantes del 2020-21 Título III: 510;

Asignación de \$0 de fondos para inmigrantes del Título III

Uso de los fondos de ELO: Cambie del Título III aquí: TOSA II, clases de verano, ayudantes de EL, desarrollo profesional y capacitación y seminarios web de ELD, Scholastic, Newsela, IXL, tutoría, etc. María Chávez aconsejo que debería haber una lista de recomendaciones y un cuadro con los recursos de financiación.

- **Suspendida a las 6:25 p.m.**

MINUTES

August 26, 2021

Members Present: ELAC Officers: 3 ELAC Members: 1 School Staff: 1

District Guests: 5 **Community Members:** 20 **TOTAL:** 30

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

✓	The DELAC shall advise the school district governing board on all of the following tasks:
---	--



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting of an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA’s reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
✓	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under <i>EC</i> sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

Welcome / Call to Order: August 26, 2021 at 4:30 p.m.

1. **REPORT from LADD/Reporte de LADD:** Mr. Juan Ruelas, Director
Mr. Ruelas presented updates and a review of the Consolidated Application. Interpretation would be done consecutively. ITS informed LADD that simultaneous interpretation could be done by Webex for the next DELAC meeting in September. He reviewed department funding Resources: State: LCFF Supplemental and Concentrated funding:
 - \$1,157,485;
 - Expanded Learning Opportunity program:
 - \$620,406 - (summer 2021, SY 21-22, summer 22);
 - Federal: Title III English Learner and Immigrant Student Program 2021-22 Proposed Award:
 - Estimated English Learner per student allocation: \$126.25



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

- Estimated immigrant per student allocation: \$157.20
 - We qualify if we have 21 or more eligible immigrant students and an increase of one percent or more in eligible immigrant enrollment in the current year, compared with the average of the two preceding fiscal years;

Mr. Ruelas reviewed how funding is used: Funding Supports:

Primarily English Learners and reclassified students with their English language proficiency and learning grade level academic content;

- Personnel - LADD, Blair International Academy staff, English Learner paraprofessionals;
- Teachers, substitutes, aides for tutoring, ELPAC testing, and covering classes for trainings;
- Summer school and credit recovery - teachers, aides, materials;
- Professional development and training;
- Supplemental materials and resources;
 - Newsela, Scholastic, IXL, materials from trainings;
- Parent and community engagement;

Funding covers Departmental Personnel:

- LADD - Director, Coordinator, Bilingual program assistant, assessment data technician;
- New additions:
 - TOSA II: Supporting schools, supervising EL paraprofessionals, ELPAC, providing ELD, training on Newsela/Scholastic/EPIC, EL strategies, LADD EL Canvas page, trainings on accelerated learning and parent meeting presentations;
 - 5 English Learner paraprofessionals:
 - Assigned and in classrooms at Blair, Eliot, Longfellow, Madison, Marshall, McKinley, Muir, PHS, Washington ES & Washington MS;
 - Supporting ELs/RFEPs, coaches and ELD teachers at sites;
 - Interpreters/translators:

Mr. Ruelas gave an ELPAC Testing Update. LADD conducts two tests a year - Initial & Summative ELPAC:

- Initial: Summer 2021 - tested 362 To Be Determined (TBD) students:
 - 229 new English Learners;
 - 133 Initial Fluent English Proficient

Last spring LADD completed Summative ELPAC Testing:

- Summative:



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

- 1,901 ELs tested of 2,022;
- 94% completion;
- Level 4 - 243;
- Level 3 - 594;
- Level 2 - 696;
- Level 1 - 368;
- Reclassification criteria has not changed according to CDE;

A chart of PUSD Summative ELPAC Level Results for 2020-21 broken down by schools was reviewed.

Next, Mr. Ruelas reviewed the Consolidated Application.

The Consolidated Application is used by the California Department of Education to distribute funds from various Federal programs to county offices, school districts, and charter schools throughout California.

Program entitlements are determined by formulas contained in the laws that created the programs. Out of each Federal program entitlement, LEAs allocate funds for direct administration and indirect support costs for programs operated by the LEA and allocate funds to schools for programs operated at school sites. The application is submitted online through a web-based Consolidated Application Reporting System (CARS).

Mr. Ruelas explained Title III Part A can not be used to fund primary/core instruction. Funding is used for supplementary purposes - funds supplement core materials.

Title III English Learner and Immigrant Student Program:

- English Learner: A district that reported the enrollment of one or more ELs is eligible to apply for the Title III EL Student Program Subgrant;
- Immigrant: A district that reported the enrollment of five or more immigrant students, and that experienced an increase of half of one percent or more in eligible immigrant student enrollment in the current year compared with the average of the two preceding fiscal years, is eligible to apply for the Title III Immigrant Student Program Subgrant.

Mr. Ruelas explained that PUSD did not qualify for Immigrant funding last school year.

Title III, Part A: Program for English Learners:

A Federal program to provide supplementary programs and services to English learners (ELs). The purpose of the subgrant is to assist EL students to achieve high levels in academic subjects and achieve academic standards; assist teachers, principals and school leaders in developing and sustaining effective language instruction programs; promoting parental, family and community participation in language instructional programs for families of English learners.

Title III, Part A: Program for Immigrant Students:



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

A Federal program to provide supplementary programs and services to eligible immigrant students. The purpose of the sub-grant is to assist immigrant students to acquire English and achieve grade-level and graduation standards.

Consolidated Application:

Title III English Learner and Immigrant Student Program

- Formula & use of funds - department goals, LCAP, DELAC

Mr. Ruelas explained that for the 2021-22 we have:

- 2021-22 estimated English Learner per student allocation: \$126.25;
 - Estimated EL student count: 2,296;

That will result in:

- Estimated 2021-22 allocation: \$298,870 (plus carry-over);

2020-21 School Year we have \$186,923 in leftover because that this funding was going to be used for the summer programs. Instead Expanded Learning Opportunity (ELO) funds were used to cover the summer programs which gave a carry over of the \$186,923; So, for 2021-22 year we have estimated \$298,870 (plus carryover) in funding.

2020-21 Title III Immigrant Student program funds: 0

- 2021-22 Estimated immigrant student count: 2,296;
 - Estimated immigrant student count: 510
 - Estimated immigrant student allocation: \$80,172
 - *Estimated 2021-22 allocation: 0;

Mr. Ruelas also explained that we will not get funding this year for the immigrant funding 2020-21 school year because we did qualify for the Title III Immigrant funds.

Mr. Ruelas stated in this portion of the presentation we will get advice and recommendations from the participants. Participants were to type advice into the chat. And the meeting was turned back over to DELAC President Begonia Bautista. Mrs. Bautista led the seeking of advice and recommendations.

La Con App se presentó al DELAC el 26 de agosto de 2021 y tuvo la oportunidad de revisar el proceso de solicitud y el Título III que se refiere a los estudiantes de inglés y los estudiantes inmigrantes. Las siguientes preguntas esenciales pueden ser útiles para ayudarlo a brindar recomendaciones./The Con App was presented to the DELAC on August 26, 2021, and had the opportunity to review the application process and Title III which pertains to English Learners and Immigrant Students. The following essential questions may be helpful in assisting you in providing recommendations.

- What advice and recommendations do you have so that English Learners attain English language proficiency



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

and meet academic standards?

- ¿Qué consejos y recomendaciones tiene para que los estudiantes de inglés logren el dominio del idioma inglés y cumplan con los estándares académicos?
- Begonia- Tutoring and Aides for teachers.
- Dora- Help for SPED EL students
- Dora- Find ways to reclassify the students.
- Luz Madera- Provide Imagine Learning to give our students the needed tools to help them with English.
- Tutoring offered this year again, Coaches, paraprofessionals and teachers will be working together.
- Lucy- we should concentrate more on elementary, to reclassify students so that they are able to take electives when they move to middle school.
- Rosario Martinez- Hire an extra Coach per school to support the EL students.
- Luz M. -ELAC is very important so parents can become more involved and they can understand what it means for their child to be an EL.
- Dora- we need to explore options for SPED students to test at their educational level not only accommodations that really don't help test properly.

PUSD DELAC - Consolidated Application Responses:

- Maria Chavez- perhaps use some of the previous funding to purchase IXL language arts for all elementary School or iReady language arts since our schools are using iReady language arts to assess learning progress.
- Rosario Martinez- We need a full time Community Assistant at Marshall. The district needs to pay for them because the school does not have the funding. They should also get Health Benefits.

Mrs. Palomares explained Community Assistants are supported by the Family Engagement department. Please reach out to her department (Family Engagement) for help with community assistance.

- What advice and recommendations can you provide around the enhancement of instructional opportunities for English Learners and immigrant students?
- ¿Qué consejos y recomendaciones puede brindar sobre la mejora de las oportunidades de instrucción para los estudiantes de inglés y los estudiantes inmigrantes?



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian

- Presidente Begonia Bautista - Tutoria/tutoring, instructional aides in the classroom for the teachers/asistentes en el salon apoyando los maestros y estudiantes aprendices;
- Jaime Rodriguez - Supporting students during the regular year, much like they are helped in the summer, supporting students that are in need for intervention, practicing English reading and writing (from Jaime Rodriguez to everyone: 5:29 PM - Will there be a special "after-school" program set up for english learners?);
- from Luz Madera to everyone: 5:35 PM I consider the Imaging Learnings program to be a good tool if our students can count on it;
- from Dora to everyone: 5:32 PM - Finds ways to help these kids that can't reclassify
- from Dora to everyone: 5:32 PM - We need to help SPED EL students

Mr. Saldivar informed participants that LADD will be using an additional tutoring called Varsity Tutoring. Tutoring will be available through Varsity this school year. LADD will also initiate the regular LADD Tutoring Program in later September.

Mr. Ruelas reviewed LCFF funding:
Department use of funds:

Use of LCFF funding: Director, Coordinator, Program Assistant, Assessment Center technician, translation costs- translators and interpreters, Blair IA teachers, Blair IA aide, ELPAC support (substitutes, teacher/aide support, ETS materials grading), DLIP supplemental support PD, training), reclassification awards and DLIP recognition, Seal of Biliteracy awards, office supplies;

Suggested use of Title III EL Program funds: Blair IA aide, IA transportation, summer school, EL Paraprofessionals, ELD professional development and training and webinars, Scholastic, Newsela, IXL, tutoring;

Suggested use of Title III immigrant Program funds: N/A

2018-19 Title III Immigrant Student count: 456;

2019-20 Title III Immigrant Student count: 513;

2020-21 Title III Immigrant Student count: 510;

\$0 allocation of Title III immigrant funding

Use of ELO funding: Shift from Title III here - TOSA II, summer school, EL Paraprofessionals, ELD professional development and training and webinars, Scholastic, Newsela, IXL, tutoring, etc.

Maria Chavez advised that there should be a list of recommendations and a chart with funding resources.

- **Adjourned 6:25 p.m.**



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinator
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Begonia Bautista, President
Luz Madera, Vice-President
OPEN, Secretary
Alma Garnica, Parliamentarian
